

حقوق و تعهدات شما در زمینه پذیرش در جریان روند مرزی پناهندگی



اگر شرایط زیر را داری، این اطلاعات برای تو هست:

- ✓ شما یک فرد بزرگسال (بیش از 18 سال سن) هستید.
- ✓ شما برای حمایت بین‌المللی (که پناهندگی نیز نامیده می‌شود) در ایتالیا درخواست داده‌اید و در حال حاضر متقاضی حمایت بین‌المللی هستید.

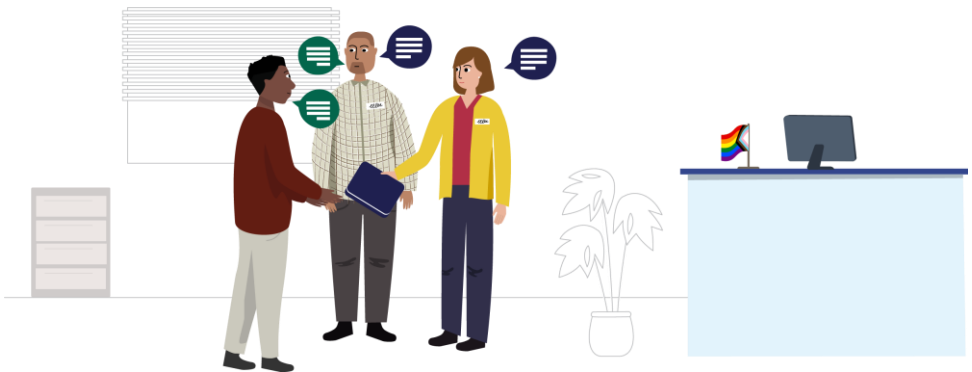
3	پذیرش چیست؟
6	کجا اقامت خواهید داشت؟
7	چه چیزهایی دریافت خواهی کرد؟
8	حق دسترسی به مراقبت‌های بهداشتی
11	حق تحصیل برای کودکان
12	دوره‌های زبان و آموزش‌های حرفه‌ای
13	در محل اقامت خود چه حقوق دیگری دارید؟
14	شرایطی که ممکن است متقاضی در آن بازداشت شود
15	وظایف تو در زمان پذیرش چیست؟
16	اگر به وظایف خود عمل نکنی، چه اتفاقی می‌افتد؟
17	اگر بدون اجازه مقامات به کشور + EU دیگری سفر کنید، چه اتفاقی می‌افتد؟
18	شما می‌توانید نسبت به تصمیم مقام مربوطه درخواست تجدیدنظر بدهید
-	ممکن است بتوانید از کمک حقوقی برخوردار شوید
-	جزئیات تماس

پذیرش چیست؟

پذیرش به حمایتی گفته می‌شود که شما به عنوان متقاضی در زمانی که منتظر هستید تا مقامات بررسی درخواست شما برای حمایت بین‌المللی را به پایان برسانند، دریافت می‌کنید. این شامل حقوق و تعهدات مربوط به پذیرش است که در این بروشور توضیح داده شده‌اند.

در ایتالیا، مرجع مسئول پذیرش، وزارت کشور - اداره آزادی‌های مدنی و مهاجرت - فرمانداری دفتر منطقه‌ای دولت است. مرجع صلاحیت‌دار برای بررسی درخواست پناهندگی شما، کمیسیون منطقه‌ای برای شناسایی حمایت بین‌المللی می‌باشد.

کارمندان پشتیبان مسئول مرحله غربالگری از شما خواهند خواست تأیید و امضا کنید که اطلاعات موجود در این بروشور را دریافت کرده‌اید. اگر چیزی برایتان نامشخص است، از کارمندان نهاد مربوطه سؤال پرسید.



شما در این کشور امن هستید.

در طول اقامت شما، کارمندان مرکز پذیرش درباره خدمات و حمایت‌های پذیرشی که بسته به شرایط شما در دسترس است، به شما اطلاع خواهند داد.



شما همچنین می‌توانید از سایر سازمان‌ها به صورت رایگان اطلاعات و کمک دریافت کنید. فهرستی از این سازمان‌ها را می‌توانید در پایان این بروشور بیابید.



مترجم در صورت نیاز، به شما کمک می‌کند تا با کارمندان مرکز پذیرش به زبانی که می‌فهمید، ارتباط برقرار کنید. مترجم هیچ‌یک از مطالبی را که شما بیان می‌کنید با هیچ‌کس در میان نخواهد گذاشت. خدمات ترجمه به صورت از راه دور نیز ارائه می‌شود.

این بروشور حقوق و تعهدات شما را در زمینه پذیرش در جریان روند مرزی پناهندگی توضیح می‌دهد. اطلاعات مربوط به درخواست حمایت بین‌المللی در روند مرزی پناهندگی و مقرراتی که باید رعایت کنید، در بروشورهای جداگانه قابل دسترسی است.

شما اکنون در ایتالیا هستید که یک کشور EU+ است.
کشورهای EU+ عبارت‌اند از:

27 کشور عضو اتحادیه‌ی اروپا (EU): اتریش، بلژیک، بلغارستان، کرواسی، قبرس، چک، دانمارک، استونی، فنلاند، فرانسه، آلمان، یونان، مجارستان، ایتالیا، لتونی، لیتوانی، لوکزامبورگ، مالت، هلند، لهستان، پرتغال، جمهوری ایرلند، رومانی، اسلواکی، اسلووونی، اسپانیا، سوئد و



4 کشور دیگر: ایسلند، لیختن‌اشتاین، نروژ و سوئیس.



توجه!

مقاضیان در تمام کشورهای EU+ دارای حقوق و وظایف پذیرش مشابه هستند.
قوانینی درباره درخواست پناهندگی و سفر به سایر کشورهای EU+ وجود دارد.

به یاد داشته باشید، شما باید درخواست پناهندگی‌تان را در اولین کشور EU+ که وارد آن شدید ثبت کنید، مگر اینکه مقامات به شما اطلاع داده باشند که به شکل دیگری اقدام کنید.



فقط یکی از این کشورها مسئول بررسی درخواست پناهندگی شما است. مقامات در ایتالیا از یک رویه برای تصمیم‌گیری در مورد اینکه کدام کشور EU+ مسئول درخواست پناهندگی شما است، پیروی خواهند کرد.



شما باید در ایتالیا بمانید. شما نمی‌توانید بدون اجازه مقامات به کشور EU+ دیگری سفر کنید. اگر ترک کنید، پیامدهای منفی در پی خواهد داشت. روند پناهندگی شما در ایتالیا متوقف خواهد شد و درخواست شما پس‌گرفته‌شده یا رد شده تلقی می‌شود. آزادی رفت‌وآمد شما در کشور دیگر ممکن است محدود شود یا ممکن است بازداشت شوید و برخی خدمات پذیرش لغو خواهند شد.

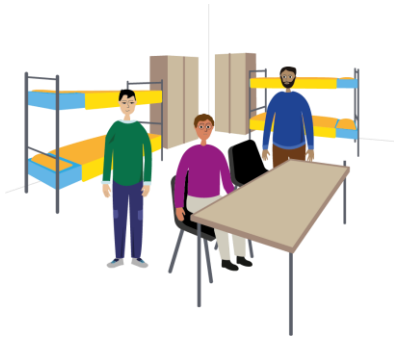


◀ کجا اقامت خواهید داشت؟

کمیسیون منطقه‌ای برای شناسایی حمایت بین‌المللی، که برای محل مرکز پذیرش صلاحیت دارد، تصمیم خواهد گرفت که درخواست حمایت بین‌المللی شما در چارچوب روش پناهندگی در مرز بررسی شود.

در طول این روند پناهندگی در مرز، شما باید در یک مکان مشخص تعیین شده اقامت داشته باشید. شما باید قوانین آن مکان را رعایت کنید و حضور شما در آن مکان ممکن است به‌طور منظم کنترل شود.

فرمانداری منطقه‌ای که برای محل مرکز مسئول است، باید تصمیم مربوط به اقامت شما در مکان تعیین شده را به‌صورت کتبی و به زبانی که می‌فهمید به شما اطلاع دهد. آنها باید شما را در جریان حقوق، وظایف و پیامدهای منفی در صورت عدم رعایت تصمیم قرار دهند.



شما می‌توانید نسبت به تصمیم مربوط به اقامت در محل تعیین شده اعتراض کنید.

همچنین می‌توانید از فرمانداری پرفتورا درخواست کنید که در شرایط استثنایی اجازه دهند برای مدت محدودی در محل دیگری اقامت داشته باشید. مقامات ممکن است درخواست شما را تأیید یا رد کنند. اگر درخواست شما رد شود، می‌توانید نسبت به این تصمیم تقاضای تجدیدنظر کنید.

◀ چه چیزهایی دریافت خواهید کرد؟

[این جمله بر اساس قوانین و رویه ملی قابل تغییر است]
در حالی که مقامات درخواست شما را برای حمایت بین‌المللی بررسی می‌کنند و بسته به وضعیت شخصی و مالی شما، موارد زیر را دریافت خواهید کرد:

• لوازم بهداشتی شخصی



• محل سکونت



• پوشاک



• غذا



• پول برای مخارج روزمره

[MS می‌تواند بسته به نحوه ارائه آن، بین لوگوپی که پول نقد یا کارت را نشان می‌دهد، یکی را انتخاب کند؛ لوگوپی که کاربرد ندارد حذف شود]



مقامات پرفتورا از شما سؤالاتی خواهند پرسید تا وضعیت شخصی و مالی شما را بهتر درک کنند.

حق دسترسی به مراقبت‌های بهداشتی



مقامات اطمینان خواهند داد که شما مراقبت‌های بهداشتی لازم را دریافت می‌کنید. این می‌تواند شامل مواردی باشد مانند، مراجعه به پرستار یا پزشک، معاینه برای بیماری‌های شدید و شرایط مزمن، داروهای تجویز شده پزشک و حمایت از سلامت روان.

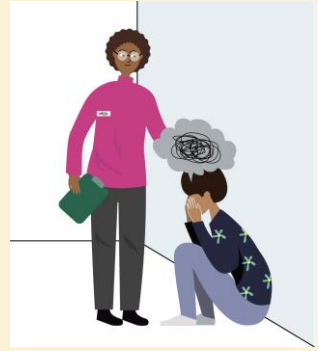
اگر فوریت پزشکی یا جراحی دارید که نیاز به درمان فوری دارد، به کارکنان اطلاع دهید یا با شماره اضطراری رایگان 112 تماس بگیرید.

شما ممکن است معاینه پزشکی رایگان از طرف سیستم بهداشت ملی ایتالیا توسط یک پزشک یا پرستار داشته باشید. آنها وضعیت سلامتی شما را بررسی کرده و به شما کمک خواهند کرد. آنها ممکن است در مورد بیماری‌های فعلی یا گذشته، سوابق واکسیناسیون و هرگونه دارویی که مصرف می‌کنید، از شما سؤالاتی بپرسند. همچنین ممکن است در مورد هرگونه جراحی، درد، بیماری یا نگرانی جسمی یا روانی که ممکن است داشته باشید، از شما سؤال کنند.



[...] [اختیاری]: MS می‌تواند اطلاعاتی را در مورد اجباری بودن آزمایش‌های پزشکی در هنگام ثبت نام یا بعد از آن، مانند آزمایش سل، اضافه کند. به خاطر داشته باشید که این بروشور در هنگام ثبت نام ارائه خواهد شد؛ اشاره به برنامه‌های ملی واکسیناسیون]

شما حق دارید حمایت تخصصی را در صورت داشتن نیازهای ویژه دریافت کنید.



به کارکنان اطلاع بدهید اگر:

- بیمار یا مجروح هستید
- باردار هستید یا ممکن است باردار باشید
- اعضای خانواده‌ای دارید که نیاز به حمایت ویژه دارند
- معلولیت دارید (برای مثال، محدودیت حرکتی، کم شنوایی، اختلال بینایی)
- خیلی نگران، غمگین هستید، نمی‌توانید بخوابید یا افکار منفی دارید
- از خشونت یا شکنجه در گذشته رنج می‌برید
- احساس ناامنی می‌کنید یا از کسی، چه غریبه و چه کسی که می‌شناسید، می‌ترسید
- مجبور شدید یا می‌شوید کارهایی انجام دهید که نمی‌خواهید انجام بدهید
- به دلیل مذهب، کسی که دوست دارید، نحوه لباس پوشیدن یا رفتار خود احساس ناامنی می‌کنید.

حمایت تخصصی تنها زمانی می‌تواند ارائه شود که کارکنان از نیازهای ویژه شما مطلع باشند.

کارکنان تخصصی، به عنوان مثال مددکاران اجتماعی، روان‌شناسان] ممکن است از شما سؤالاتی بپرسند تا:

- نیازهای ویژه شما را ارزیابی کنند
- مشخص کنند که چه حمایت تخصصی برای شما بهترین است.

به این مورد ارزیابی آسیب‌پذیری/ارزیابی نیازهای ویژه گفته می‌شود.



مترجم به شما کمک می‌کند تا با زبانی که می‌فهمید ارتباط برقرار کنید.

در صورت نیاز به حمایت تخصصی همیشه با کارکنان مرکز پذیرش تماس بگیرید.



شما تا زمانی که مقامات تشخیص دهند به حمایت نیاز دارید، این حمایت را دریافت خواهید کرد.

شما می‌توانید به پزشک، پرستار و کارکنان تخصصی به عنوان مثال مددکاران اجتماعی، روان‌شناسان مرکز پذیرش [اعتماد کنید و آزادانه با آنها صحبت کنید. تمام اطلاعات محرمانه باقی خواهند ماند، به این معنی که بدون رضایت شما با دیگران به اشتراک گذاشته نخواهند شد. تنها استثناء زمانی است که جان تو یا کسی دیگر در خطر باشد.

حق تحصیل برای کودکان

همه کودکان، پسران و دختران، زیر 18 سال حق تحصیل دارند. آنها حمایت‌هایی مانند کلاس‌های زبان و همچنین فعالیتهای آماده سازی برای ورود به نظام آموزشی دریافت خواهند کرد.



در ایتالیا همه کودکان بین 6 تا 16 سال باید در مدرسه حضور یابند. والدین موظف هستند فرزندان خود را به مدرسه بفرستند.

در محل اقامت خود چه حقوق دیگری دارید؟

- امن باشید: هیچ کس، از جمله کارکنان، اجازه تهدید، توهین یا آسیب رساندن به شما را ندارد.



- با شوهر، همسر، فرزندان و خواهر/برادران زیر 18 سال خود یا با یک بستگان بزرگسال که نیاز به مراقبت روزانه دارد، بمانید.
- اگر یک بزرگسال هستید که نیاز به مراقبت روزانه دارد، با بستگان خود بمانید.



- برای برقراری ارتباط با خانواده و تلاش برای یافتن آنها، در صورتی که مکان آنها را نمی‌دانید، کمک بگیرید.



می‌توانید یک شکایت رسمی تنظیم کنید، اگر باور دارید که:

- هر یک از کارکنان که شما را تهدید، توهین یا مورد آزار قرار داده باشند.



مقامات مرکز پذیرش نحوه ثبت شکایت رسمی را به شما اطلاع خواهند داد.

شما همیشه می‌توانید برای اطلاعات بیشتر از مقامات، سازمان‌های غیردولتی یا آژانس پناهندگان سازمان ملل متحد کمیساریای عالی سازمان ملل برای پناهندگان (UNHCR) سؤال کنید.

توجه! اگر به تصمیم اقامت در این مکان خاص و محدودیت‌های اعمال شده احترام نگذارید، و خطر فرار مجدد شما وجود داشته باشد، ممکن است بازداشت شوید.

شرایطی که ممکن است متقاضی در آن بازداشت شود



بازداشت به این معنی است که شما در یک ساختمان خاص قرار می‌گیرید که نمی‌توانید آزادانه آن را ترک کنید. مقامات باید یک دلیل موجه برای بازداشت شما داشته باشند. آنها باید مطمئن باشند که هیچ گزینه دیگری در مورد شما امکان‌پذیر نیست. مقامات مرکز پلیس قبل از تصمیم‌گیری، وضعیت شخصی شما را در نظر خواهند گرفت.

دلایل بازداشت می‌تواند، مثلاً، این موارد باشد:

- جنبه‌های مهم درخواست پناهندگی شما (به عنوان مثال، هویت شما) بدون بازداشت قابل تأیید نیست
- شما به تعهد اقامت در یک مکان خاص احترام نگذاشتید، و خطر فرار مجدد شما وجود دارد و مقامات نمی‌توانند به شما دسترسی داشته باشند
- شما یک تصمیم برای انتقال به کشور EU+ که مسئول بررسی درخواست پناهندگی شماست، دریافت کرده‌اید و خطر فرار شما قبل از انتقال وجود دارد
- شما یک خطر امنیتی محسوب می‌شوید.

اگر بازداشت شوید، می‌توانید نسبت به تصمیم تقاضای تجدیدنظر کنید. شما می‌توانید درخواست کمک و وکیل حقوقی رایگان کنید.

وظایف شما در زمان پذیرش چیست؟



در ادامه، برخی از وظایفی که باید به آن‌ها عمل کنید آورده شده است.

- از قوانین این کشور پیروی کنید. ✓
- در ایتالیا بمانید و بدون اجازه مقامات به کشور EU+ دیگری سفر نکنید. ✓
- محلی که مقامات گفته‌اند در آنجا بمانید را نباید بدون اجازه ترک کنید. ✗
- با مقامات دخیل در روند بررسی و پذیرش درخواست پناهندگی خود همکاری کامل داشته باشید و دستورالعمل‌های آنان را رعایت کنید. ✓
- قوانین محل اقامت خود را رعایت کنید. ✓
- به دیگر ساکنان، کارکنان و سایر افراد احترام بگذارید. ✓
- مقامات پرفتورا را در مورد منابع مالی خود مطلع کنید. ✓
- نشانی فعلی و اطلاعات تماس خود (شماره تلفن، ایمیل) و همچنین هرگونه تغییر در آنها را به مقامات مسئول رسیدگی به پرونده پناهندگی (اداره پلیس مهاجرت «کوئستورا»، فرمانداری «پرفتورا» و کمیسیون منطقه‌ای) اطلاع دهید تا بتوانند در هر زمان با شما تماس بگیرند. ✓
- در دوره‌های اجباری ادغام و آشنایی با جامعه (دوره‌های اینتگراسیون) که توسط فرمانداری هماهنگ می‌شوند، شرکت کنید. ✓

◀ اگر به وظایف خود عمل نکنید، چه اتفاقی می‌افتد؟



پرفتورا وضعیت شما را ارزیابی کرده و ممکن است تصمیم به کاهش یا لغو برخی از انواع حمایت‌ها بگیرند. مقامات شما را به صورت کتبی در مورد چنین تصمیمی مطلع کرده و مشخص خواهند کرد که کدام حمایت را کاهش یا لغو خواهند کرد.

توجه!

- ممکن است حمایت کمتری دریافت کنید، به عنوان مثال، اگر:
- محلی که مقامات گفته‌اند در آنجا بمانید را بدون اجازه ترک کنید
 - با مقامات همکاری نکنید
 - در مورد منابع مالی خود دروغ بگویید
 - قوانین محل اقامت خود را نقض کنید
 - در دوره‌های اجباری شرکت نکنید
 - بدون اجازه این کشور را ترک کنید و دوباره به این کشور بازگردانده شوید
 - قبلاً در کشور EU+ دیگری درخواست پناهندگی داده و آن کشور را ترک کرده باشید.



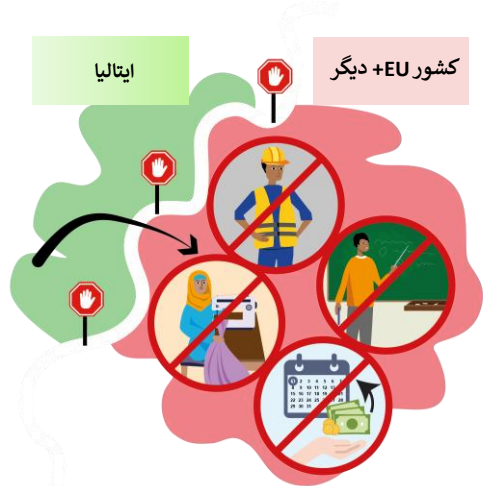
اگر خشونت نشان بدهید، دیگران را تهدید کنید یا قوانین محل اقامت را به‌طور مکرر یا جدی نقض کنید، ممکن است حمایت‌هایی که دریافت می‌کنید را از دست بدهید. در این صورت، ممکن است برای مداخله از پلیس نیز کمک خواسته شود.

توجه! اگر شما الزام اقامت در محل تعیین شده و محدودیت‌های اعمال شده را رعایت نکنید و مقامات نگران باشند که ممکن است دوباره فرار کنید:

- ممکن است بازداشت شوید
- روند پناهندگی شما متوقف خواهد شد و درخواست شما پس گرفته شده یا رد شده تلقی می‌شود. این بدان معنی است که شما ممکن است وضعیت خود به عنوان متقاضی حمایت بین‌المللی و تمام حقوق مرتبط را از دست بدهید.

اگر بدون اجازه مقامات به کشور EU+ دیگری سفر کنید، چه اتفاقی می‌افتد؟

- در ایتالیا:**
- روند پناهندگی شما متوقف خواهد شد و درخواست شما پس گرفته شده یا رد شده تلقی می‌شود.



در کشور EU+ که بدون اجازه به آن سفر کرده‌اید:

- مقامات ممکن است تصمیم بگیرند که شما را به کشوری که از آن فرار کرده‌اید بازگردانند.

از زمانی که مقامات، تصمیم بازگرداندن را به تو اطلاع دهند، به بعضی از حقوق دسترسی نخواهی داشت، برای مثال:

- خدمات و انواع حمایت زیادی دریافت نخواهید کرد
- اجازه کار کردن نخواهید داشت
- اجازه شرکت در دوره‌های زبان یا دوره‌های آموزش مهارت‌های جدید را نخواهید داشت.

شما می‌توانید نسبت به تصمیم مقام مربوطه درخواست تجدیدنظر

بدهید

اگر مقامات فرمانداری یا پرفتورا تصمیم بگیرند حقوق شما به عنوان متقاضی را محدود کنند و شما باور داشته باشید که این عادلانه نیست، می‌توانید نسبت به این تصمیم تجدیدنظر کنید.



می‌توانید تجدیدنظر کنید، چنانچه مقامات فرمانداری تصمیم بگیرند که:

- حمایت پذیرش ارائه شده به شما را کاهش دهند یا لغو کنند
- برای درخواست شما جهت ترک موقت محل تعیین شده موافقت صادر نشود
- شما موظف هستید در محل مشخص و تعیین شده اقامت داشته باشید
- شما را بازداشت کنند
- نسبت به این تصمیم نزد قاضی صالح اعتراض (دادخواست تجدیدنظر یا شکایت) ارائه کنید.

اگر بدون اجازه مقامات به کشور EU+ دیگری سفر کرده‌اید و در آنجا برخی از حقوق پذیرش خود را از دست داده‌اید، می‌توانید نسبت به این تصمیم در آن کشور تقاضای تجدیدنظر کنید.

اگر فرمانداری (پریفکتورا) در ایتالیا تصمیم بگیرد که حمایت‌های پذیرشی که به شما ارائه شده است را به دلایل ذکر شده در صفحه ۲۲ کاهش دهد یا لغو کند، شما همچنان از برخی حقوق مشخص برخوردار خواهید بود. به عنوان مثال، می‌توانید به پزشک یا پرستار مراجعه کنید، از خدمات درمانی بهره‌مند شوید، مقداری کمک برای غذا و لباس دریافت کنید و مکانی برای خوابیدن داشته باشید، مطابق تصمیمات مقامات مسئول. نوع و میزان این حمایت‌ها به وضعیت شخصی و نیازهای شما بستگی خواهد داشت. نوع حمایتی که همچنان دریافت خواهید کرد، به وضعیت و نیازهای شخصی شما بستگی دارد.

هنگامی که مقامات کشور EU+ دیگری که بدون اجازه به آن سفر کرده‌اید، تصمیم به لغو حمایت پذیرش ارائه شده به شما می‌گیرند، نوع حمایتی که همچنان دریافت خواهید کرد به وضعیت شخصی و نیازهای شما بستگی خواهد داشت.

◀ ممکن است بتوانید از کمک حقوقی برخوردار شوید

اگر می‌خواهید نسبت به تصمیم مقامات برای محدود کردن حقوق پذیرش شما در نزد قاضی تجدیدنظر کنید، می‌توانید کمک و وکیل حقوقی رایگان براساس وضعیت تان دریافت کنید.



این مورد به این معنی است که یک مشاور حقوقی یا یک وکیل به شما کمک خواهد کرد. مشاوران حقوقی یا وکلای در نزد قاضی به شما کمک حقوقی ارائه می‌دهند، از منافع شما دفاع می‌کنند و از مقامات و قاضی مستقل هستند.

شما همچنین می‌توانید با هزینه شخصی خود با یک مشاور حقوقی یا وکیل مشورت کنید.

مقامات مرکز پذیرش نحوه ثبت شکایت رسمی را به شما اطلاع خواهند داد.

شما همیشه می‌توانید برای اطلاعات بیشتر، از جمله در مورد کمک و وکیل حقوقی رایگان در دسترس، از مقامات، سازمان‌های غیردولتی یا UNHCR سؤال کنید.





این بروشور فقط جهت اطلاع‌رسانی است. خود آن هیچ حق یا تعهدی ایجاد نمی‌کند. سازمان پناهندگی اتحادیه اروپا (EUAA) محتوای اصلی این بروشور را تهیه کرده است، و تکثیر یا تغییر این بروشور فقط با مجوز EUAA برای کشورهای عضو اتحادیه اروپا مجاز است. EUAA هیچ‌گونه مسئولیتی را در قبال صحت، محتوا، کامل بودن، قانونی بودن یا قابل اعتماد بودن اطلاعات اضافه شده در این صفحه توسط کشورهای عضو اتحادیه اروپا یا هر شخص ثالث مسئول دیگری نمی‌پذیرد. نه EUAA و نه هیچ فردی که از طرف EUAA فعالیت می‌کند، مسئول استفاده از اطلاعات موجود در این بروشور نیست.